

LIST OF IMMIGRANTS

NAME

AGE

PROFFESION

COUNTRY

EDUCATION

CASH

|

|

|

|

|

|

1 Amerika, žem veľika

1.

Amerika, žem veľika na cali švet vichval'ena,
[:ej, kto ňeveri, naj sprobuj a koruny zašporuje.:]

2.

Ja ňeveril, tam sprobaval koruny som zašporoval
[:ej, paru dzeci, jednu stovku, ponahľam še no Ňev Jorku.:]

3.

U Ňev Jorku šif laduju co me na ňej zašikuju,
[:ej, agenci še dohvarjaľi, že malo šift kartoch maľi.:]

4.

Kedz sme přišli na šred morja, šift kapitan na nas vola,
[:ej, chlapci, chlapci, modľice še, hromi biju, topime še.:]

5.

Kedz sme přišli do Berľina, vipil ja tam ľiter vina,
[:ej, ľiter vina červeneho, až mi ľičko zrumeňelo.:]

6.

Kedz ja přišol do tich Košic, dal ja sebe vinko nošic,
[:ej, vinko bile, šľivovici, v tej vechlovskej šargaňici.:]

alebo:

1.

Amerika, žem veľika, našich chlapcoch trapeňica,,
[:ej, kto ňeveri, naj sprobuj, šag om potim pobanuje.:]

2.

Ja ňeveril, som sprobaval, za dva ročki som vandroval,
[:ej, a na treci domu přišol, za dva ročki pešo išol.:]

3.

Kec som přišol do valala, mila na kapurke stala.
[:Ej, vitaj, vitaj, vitaj, moj mil'eni, z americkej veľkej žemi.:]

2 Ked ja nadešol do kraja

1.

Ked ja nadešol do kraja,
tam dze radzi zašpivaja,
[:parobci me čekali
a mne sl'izi pada'i.:]

2.

Vitaj, bratu, kamaratu,
skladaj torbu verchovatu,
[:karčmarečko nal'ivaj
a ti primaš šumňe hraj.:]

3.

Podzvihajme pohariki,
bo ja idzem z Ameriki,
[:bul ja Americki men,
ňikda vecej ňebudzem.:]

4.

Na Šarišu budzem gazda,
budze za mnu vel'ka brazda,
[:spokojňe ja budzem žic,
statek, koňe obchodzic.:]

5.

A kedz najdzem švarne dzifče,
počarovne gaval'irče,
[:povedzem ju k oltaru,
dze mi budze jak v kraju.:]

3 Jak ja išol z Ameriky do domu

1. Jak ja išol z Ameriky do domu,
stritnul ja tam kamarata napoľu.
Servus brate, kamarate, što nove,
či nechodat k moji ženi panove.
2. Oj, nechodat, ale ona zanima,
až ša zanom šire poľe rozvija.
Chodit sobi pomalenky z večara,
a tam pije sladke vinko z pohara.
3. Oj, nebudu ja tu vecej chodila,
bo mi prišla dneska večur novina.
Dostala ja dneska večur takyj list,
že mij muž ma z Ameriky domu prisc.
4. A už ide, už je na sred valala,
žena muža prežalostni čekala.
Čekala ho prežalostni čekala,
a svij brušok s fartuškom zakrivala.
5. A vin jak jej a vin jak jej pobačil,
veru ša mu ten jej brišok nepačil.
Nič to zato, ženo moja, nič-nič-nič,
nebudzeme my už dvoje v jedno žic.

alebo:

1. Jak ja išol z Ameriky do kraju,
stretol som tam kamaratov z valalu,
[:ej, mili brače, kamaratče, co nove,
či ňechodza z moju ženu panove.:]
2. Ej, ňechodza, ona chodzi za ňima,
až še za ňu šire poľo ozvija,
[:ej, šak už ona i bez tebe vižije,
co jej pošleš ta s panoma prepije.:]
3. Ej, mladi pan, naj piju s toho vina,
bo mňe prišla včera večer novina,
[:ej, bo mňe prišol včera večer taki list,
že moj muž ma z Ameriky domu prisc.:]
4. Iděm domov a som na sred valala,
nie v kuchiňi, pod obločkom čekala
[: prečo sa ma bojiš, prečo slzi utieraš
a svoj brušok fiertuškami prokrivaš.:]
5. Keď som ja to na ňej všetko obačil,
kufor zobral, v Ameriku sa vrátil,
[:ej, dzeci moja, mile dzeci, nič to, nič,
šak ja budzem v Americe dobre žic.:]

4 Jaj, Bože muj, i s tej Ameriki

vyst'ahovalecká

1.

Jaj, Bože muj, i s tej Ameriki,
idze do nej narod preveliki,
i ja pujdzem, bo som mladi ešče,
poprubujem v Americe ščasce.

2.

Zostaň zdrava, ženo moja mlada,
zochabjam ce na samoho Boha,
ja še vracu, kec me nežabiju,
a ti o mne učuješ novinu.

3.

A jak vona novinu učula,
že jej muža zavalila skala,
na vraneho koňička šidala,
do Ameriki sa odbirala.

4.

A jak vona Ameriku prešla,
ta vona ho živoho nenašla,
ľem tota krev, co z ňoho kapkala,
horko vona nad ňu narikala.

5.

Ic ti, ženo, gu svojej široce,
a povic jej tim mojim živoce,
že ja ľeži v americkim hrobu,
ňešidam s vami vecej gu stolu.

5 Co sem sa nachodziu

1.

Co sem sa nachodziu po tej Americe,
[:už sem si já zedrau, hoja, hoja,
krajové strevíce, milá ma.:]

2.

Moja žena doma a já v Americe,
[:mosím ťažko robic, hoja, hoja,
v železnej fabrice, duša má.:]

3.

Z jednej strany mora, žena na mja volá,
[: chod', mužičku, domou, hoja, hoja,
čaká ťa robota, duša má.:]

4.

Čaká ťa robota, aj ty drobné dzeci,
[:usychajú na mňe, hoja, hoja,
tie ružovie kvety, duša má.

6 Veru by ja išla

1.

Veru by ja išla do tej Ameriki,
[:keby to stálo dva-tri toľariky.:]

2.

Ale že to stojit padesát aj s
[:veru ja nepôjdem v américkém spolku.:]

3.

Chudobné sme dzeci, chudobnej macere.
[:Zima nás morduje, bieda nel'utuje.:]

4.

Tatko v Amerike vo bani sa morit,
[:mamka za kus chleba u boháčoch robit.:]

5.

Mamka moja dobrá, ved' život ťažký je,
[:mňa služba u cudzích celkom zamorduje.:]

7 Došel sem k ňej

vystřahovalecká

1.

Došel sem k ňej, stanul sem pod okénko.

Či si doma, či otevřeš srdénko?

[:Já su doma otevřít nesmím,
lebo ty si chudobného otca syn.:]

2.

Ano, sem já z chudobného tatíčka.

Áno, u vás slúžila má mamička.

[:Ale já vám slúžit' něbuděm,
otočím sa, do Ameriky pójděm.:]

3.

Jestli je to pravda, čo si slúbila,
rozlúč sa a pojed' se mnú, má milá.

[:V Brémach šífy na nás čakajú,
do Ameriky fabriky volajú.:]

8 Dostal sem já

1.

Dostal sem já ze Suchova od méj milej psaníčko.

Až sa vrátim z Ameriky, uvije ňe pérečko.

[:Darmo, darmo ňa voláš, mňe sa, dívča, nedočkáš.

Sú tu jedny černé oči, sú také, jak ty máš.:]

2.

Ty si byla celá bíla, ona zasej černá je,

vlasý sa jej samy krutí a nedá ňe pokoje.

[:Chce, abych ji říkal En, po našem je Anička.

Ty zapomeň na mňa, milá, já na tvoje líčka.:]

9 Ked sem sa já do téj Ameriky

vyst'ahovalecká

1.

Ked sem sa já, ked sem sa já, do tej Ameriky brau,
ani sem já, ani sem já, ženě o tem neríkau.
Ale mi to lúto bolo, že ja půjdem bez nikoho, joj,
že ja mosím odcestovat za to more široké.

2.

Ked sme sa už, ked sme sa už na to more dostali,
také vlny sa válali jako veliké hory.
Poručeno Pánu Bohu, už sa víc nevrácím domu, joj,
už tu mosím zahynúci, na tem mori širokém.

3.

Ked sme sa my, ked sme sa my na suchý breh dostali,
tam nás naši kamarádzi do roboty dostali.
Čaška práca mja čakaua, kopat uhlé bez prestáňá, joj,
v tej dalekej Ammerice, za tolare krvavé.

Vracím sa já, vracím sa ja račik domu, do kraju,
k mojej ženě, k mojím d'etom, keré na mja čekajú.
Zbohem, zbohem Amerika, ty si pjekná len zdaleka, joj,
ale lepší bude doma, kde mja čeká robota.

10 Na stred Ameriki

vyst'ahovalecká

1.

Na stred Ameriki karčma murovana,
[:ej, hoj, piju u ňej chlapci do biloho rana.:]

2.

Piju oňi, piju, tak še dohvarjaju,
[:ej, hoj, podzme chlapci domov, do stareho kraju.:]

3.

Bo u našim kraju, tak l'udze dumaju,
[:ej, hoj, že u Americe peňeži davaju.:]

4.

A u Americe češko robic muši
[:ej, hoj, na sto sahi pod zem každi den isc muši.:]

5.

Nožki me ňeboľa, aňi celo bili,
[:ej, hoj, z ručok krev mi ceče, chto mi jich zahoji.:]

6.

Chto mi jich zahoji, kedz tu ňit dochtora,
[:ej, hoj, zahoji jich mila, z druhej strani mora.:]

11 Neplačte mamočko bo ja v Americi

vyst'ahovalecká

1.

Neplačte mamočko bo ja v Americi,
robru na tajl'ary, robru na tajl'ary
v Newjorskyj fabryci, v Newjorskyj fabryci.

2.

A v tej fabryci nitky ša kul'ajut,
a moji očeňka, a moji očeňka
solzy zalivajut, solzy zalivajut.

3.

Tam poniže seva zahukala sova,
prišli mi na myšel',prišli mi na myšel'
mamušiny slova, mamušiny slova.

4.

Ne tak mamušiny, jak nanička moho,
prišli mi na mysel', prišli mi na mysel',
zakl'agala v koho, zakl'agala v koho.

12 V miesce Americe krčma malovaná

1.

V miesce Americe krčma malovaná,
[:do ní sa schádzajú slováci s uhrama.:]

2.

Keď sa poschádzali, tak si povídali,
[:poďme, chlapci, domú, do našeho kraju.:]

3.

A keď tam dojdeme, čo robit budeme,
[:náš kraj j chudobný, hladom tam pomreme.:]

4.

Moja žena doma a já v Americe,
[:mosím ťažko robit v železněj fabrice.:]

13 V prostred Ameriky krčma murovaná

1.

V prostred Ameriky krčma murovaná,
[:v prostred Ameriky krčma murovaná,
a v ňej sa schádzajú tí naši krajanovia.:]

2.

A keď sa schádzajú, tak sa zhovárajú,
[:a keď sa schádzajú, tak sa zhovárajú,
poberme sa domov, lebo nás volajú.:]

3.

Od hodiny veru by zme sa aj braťi,
[:od hodiny veru by zme sa aj braťi,
keby ruky, nohy, nám ňepovjazali.:]

4.

Zaľeť, sokol, zaľeť, cez to širé more,
[:zaľeť, sokol, zaľeť, cez to širé more,
pozri tam, čo robja štyri d'et'i moje.:]

5.

Štyri d'et'i drobné a žeňička rovne,
štyri d'et'i drobné a žeňička rovne,
zaľeť, sokol, zaľeť, povedz šetko o m'ne.:]